

Centro Cultural Imam Hussein



Súplicas para o Mês de Ramadã

1ª Edição

Rio de Janeiro – Brasil

1. Jejum de Ramadã

O jejum, é uma das obrigações do culto que Deus Glorificado determinou sobre os muçulmanos, conforme a Sua revelação no Alcorão Sagrado:

“Ó crente, o jejum foi vos prescrito, assim como fora prescrito aos que vos antecederam...”. (C.2 – V. 183).

E também:

“... e aquele dentre vós que presenciou a Lua Nova deste mês (Ramadan), deverá jejuar, e aquele que se encontrar enfermo ou em viagem, jejuará depois o mesmo número de dias...”. (C.2 – V. 185).

O jejum consiste, durante o mês lunar islâmico de Ramadan, de privar-se de comer, beber e ter relações sexuais, além de manter uma excelente conduta moral, durante o mês completo, uma vez por ano, desde a madrugada até o crepúsculo, com a intenção de se aproximar de Deus.

O jejum tem seu papel na educação e no auto controle, no comportamento e na força de vontade, para a preservação da saúde moral e física, afastando assim seu praticante do mal, da luxúria e da concupiscência. E em contraste, o estimula a cultivar o bem e a caridade, e sentir a dor da fome, a fim de usar de empatia para com aqueles que a sentem por causa da pobreza e por falta de recursos, bem como, para sentir a igualdade com os outros jejuadores, seus companheiros de jejum durante o mês de Ramadan.

O Mensageiro de Deus (S.A.A.S.) dava atenção particular a este grandioso mês e ao jejum, há relatos de que ele dizia:

““Aquele que praticou a caridade e o bem com seu semelhante neste mês, tem as devidas boas recompensas na vereda no Dia do Juízo Final”.

E, enfatizando a boa conduta moral, que deve ser parte da vida do muçulmano não apenas no mês de Ramadan mas como em toda sua vida, ele também dizia:

“De que serve o jejum ao jejuador, se ele não se precaver contra a sua língua, o seu ouvido e sua visão com todas as suas forças?!”.

2. Súplicas Diárias

Dia 1:

اللهم اجعل صيامي فيه صيام الصائمين وقيامي فيه قيام القائمين ونبهني فيه من نوم الغافلين
وهب لي جرمي فيه يا اله العالمين واعف عني
يا عافيا عن المجرمين

Oh Allah! Faça com que meu jejum neste dia seja como o jejum dos verdadeiros jejuadores, e minha adoração neste dia como a dos verdadeiros adoradores, me desperta neste dia do sono dos desatentos e isenta-me neste dia dos meus pecados. Oh Senhor dos Universos! Perdoame, Oh Quem perdoa os pecadores!

- Recomendado uma oração de dois ciclos, no primeiro Surat Al Fatiha (1) e Surat (48) e no segundo ciclo Al Fatiha e qualquer outra Surat que deseja como al Kader (97). Também oração de quatro ciclos Al Fatiha uma vez e Al Ikhlas vinte cinco vezes

Dia 2:

اللهم قربني فيه الى مرضاتك وجنبي فيه من سخطك ونقماتك ووفقتي فيه لقراءة آياتك برحمتك يا
ارحم الراحمين

Oh Allah! Acerca-me neste dia a Tua satisfação, e afasta-me neste dia de Tua ira e Tua fúria, e faça-me exitoso este dia para recitar Teus versículos! Por Tua Misericórdia! O mais Misericordioso dos misericordiosos!

- Recomendado Oração de 4 ciclos em cada uma vez Al Fatiha e 20 vezes Surat Al Kader.

Dia 3:

اللهم ارزقني فيه الذهن والتنبه وباعدني فيه من السفاهة والتمويه واجعل لي نصيبا من كل خير
تنزله بجودك يا اجود الاجودين

Oh Allah! Agracia-me neste dia com a consciência e a atenção e afasta-me neste dia da ignorância, e faça-me parte de toda a bondade que descende neste dia! Por Tua Munificência, Oh o mais Munificante dos munificentes!

Dia 4:

اللهم قوني فيه على قامة امرئك واذقني حلاوة ذكرك واوزعني فيه لاداء شكرك بكرمك واحفظني فيه بحفظك وسترك يا ابصر الناظرين

Oh Allah! Fortalece-me neste dia no complemento de Teu mandato, e faça-me saborear neste dia a doçura do Teu recordo e inspira-me neste dia o agradecimento a Ti! Por Tua generosidade, proteja-me neste dia com Sua proteção e cobertura! Oh o melhor Observador entre os Observadores!

Dia 5:

اللهم اجعلني فيه من المستغفرين واجعلني فيه من عبادك الصالحين القانتين واجعلي فيه من عبادك الصالحين القانتين واجعلني فيه من اوليائك المتقين برفتك يا ارحم الراحمين

Oh Allah! Considere-me neste dia entre aqueles que te pedem perdão e estabeleça-me neste dia entre os servos benevolentes e obedientes, e considera-me neste dia dentre os mais próximos a Ti! Por Teu amor! Oh o mais Misericordioso dos misericordiosos!

Dia 6:

اللَّهُمَّ لَا تَخْذُلْنِي فِيهِ لِتَعَرُّضِ مَعْصِيَتِكَ ، وَ لَا تُضْرِبْنِي بِسَيِّطِ نِقْمَتِكَ ، وَ زَحْزِحْنِي فِيهِ مِنْ مُوجِبَاتِ سَخَطِكَ بِمَنِّكَ وَ أَيَادِيكَ يَا مُنْتَهَى رَغْبَةِ الرَّاعِبِينَ

Oh Allah, não me humilhes neste dia por minhas desobediências, e não me acorrente com a corrente de Tua fúria, e afasta-me neste dia de todo aquele que atraia Tua ira! Por Tua Bondade e Graça! Oh infinito desejo de quem te deseja!

- Recomendado oração de dois ciclos cada um deles ler a Fatiha (1) uma vez e Al Ikhlas (112) vinte cinco vezes.

Dia 7:

اللهم اعني فيه على صيامه وقيامه وجنبني فيه من هفواته واثامه وارزقني فيه ذكرك وشكرك
بدوامه وبتوفيقك يا هادي المصلين

Oh Allah! Ajuda-me neste dia a realizar o jejum e a pratica de adoração, afasta-me neste dia dos erros e pecados! Agracia-me neste dia com o continuo recordo de Ti através do êxito que Tu me brindas! Oh Guia dos extraviados!

Dia 8:

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي فِيهِ رَحْمَةَ الْيَتَامَى وَ إِطْعَامَ الطَّعَامِ وَ إِفْشَاءَ وَصْحَبَةَ الْكِرَامِ بِطَوْلِكَ يَا مَلْجَأَ الْأَمْلِينَ .

Oh Allah! Agracia-me neste dia para ser compassivo com os Órfãos, oferecer alimento aos carentes, estender a solidariedade entre os crentes. Por Tua Misericórdia, ¡Oh Refugio dos esperançosos!

Dia 9:

اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي فِيهِ نَصِيباً مِنْ رَحْمَتِكَ الْوَاسِعَةِ ، وَ اهْدِنِي فِيهِ لِإِبْرَاهِيمَ السَّاطِعَةِ ، وَ خُذْ بِنَاصِيَتِي
إِلَى مَرْضَاتِكَ الْجَامِعَةِ بِمَحَبَّتِكَ يَا أَمَلَ الْمُشْتَاقِينَ

Oh Allah, conceda-me neste dia de Sua vasta Misericórdia, guia-me Neste dia ao caminho das Tuas claras Evidencias, e conduze-me consciente à Tua completa Satisfação! Por Teu amor, Oh Esperança de quem Te anseia!

Dia 10:

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِيهِ مِنَ الْمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْكَ ، وَ اجْعَلْنِي فِيهِ مِنَ الْفَائِزِينَ لَدَيْكَ ، وَ اجْعَلْنِي فِيهِ مِنَ
الْمُقَرَّبِينَ إِلَيْكَ بِإِحْسَانِكَ يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ

Oh Allah! Considera-me neste dia dentre aqueles que se encomendam a Ti (em todos os assuntos), e considera-me neste dia dentre os vitoriosos (bem aventurados) ante Ti, e considera-me neste dia entre os mais próximos a Ti! Por Tua bondade, Oh Meta dos que procuram!

Dia 11:

اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيَّ فِيهِ الْإِحْسَانَ ، وَ كَرِّهْ فِيهِ الْفُسُوقَ وَ الْعِصْيَانَ وَ حَرِّمْ عَلَيَّ فِيهِ السَّخَطَ وَ النَّيْرَانَ
بِعَوْنِكَ يَاغِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

Oh Allah, faça-me amar neste dia a bondade, e faça-me repugnar neste dia a corrupção e o pecado. E proíbe-me neste dia de Tua ira e o fogo! Por teu auxilio, Oh Auxiliador dos que te imploram!

Dia 12:

اللَّهُمَّ زَيِّنِي فِيهِ بِالسَّيِّئِ وَالْعَفَافِ ، وَ اسْتُرْنِي فِيهِ بِلِبَاسِ الْقُنُوعِ وَالْكَفَافِ ، وَ اَحْمِلْنِي فِيهِ عَلَى الْعَدْلِ
وَ الْإِنصَافِ ، وَ آمِنِّي فِيهِ مِنْ كُلِّ مَا أَخَافُ بِعِصْمَتِكَ يَا عِصْمَةَ الْخَائِفِينَ

Oh Allah engalana-me neste dia com o ornamento de pudor e dignidade, e me vista neste dia com as roupas de conformidade e satisfação! Leve-me para a justiça, a equidade e a segurança, proteja-me neste dia contra tudo que eu temo. Pela Sua Proteção, ó Protetor dos que temem!

- Recomenda na NOITE desse dia: o Banho, Oração de quatro ciclos, em cada um recitar Al Fatiha e Al Ikhlas vinte cinco vezes. Outra oração também recomendada de dois ciclos ler em cada um Al Fatiha, Surat Yassin, Surat Al Mulk e Surat Al Iklas.

Dia 13:

اللَّهُمَّ طَهِّرْنِي فِيهِ مِنَ الدَّنَسِ وَ الْأَقْدَارِ ، وَ صَبِّرْنِي فِيهِ عَلَى كَائِنَاتِ الْأَقْدَارِ ، وَ وَفِّقْنِي فِيهِ لِلتَّقَى وَ
صُحْبَةِ الْأَبْرَارِ بِعَوْنِكَ يَا قَرَّةَ عَيْنِ الْمَسَاكِينِ

Oh Allah, purifica-me neste dia do vil e impurezas

E conceda-me a paciência perante o destino! Considere-me vitorioso neste dia

Na devoção e companheirismo dos benfeitores. Pela Sua ajuda, ó Luz Dos olhos dos indigentes!

- Nesta NOITE se considera a primeira noite branca, recomendado realizar 4 ciclos de oração recitando em cada a Surat Al Fatiha e qualquer das outras Suratas pequenas.

Dia 14:

اللَّهُمَّ لَا تُؤَاخِذْنِي فِيهِ بِالْعَثَرَاتِ ، وَ أَقْلِنِي فِيهِ مِنَ الْخَطَايَا وَ الْهَفَوَاتِ ، وَ لَا تَجْعَلْنِي فِيهِ عَرَضًا لِلْبَلَايَا وَ الْأَفَاتِ بِعِزَّتِكَ يَا عِزُّ الْمُسْلِمِينَ

Oh Allah, não me encaminhe neste dia aos meus tropeços, e limite meus erros e desvios, e não me exponha neste dia a aflições e calamidades! Pela Sua Gloria, Oh Gloria dos muçulmanos (Crentes)!

- É a Noite da metade do mês chamada de Noite Branca, pois a lua esta cheia, recomendado o banho nesta noite, realizar oração de seis ciclos recitando Al Fatiha, Surat Yassin, Surat Mulk, Surat Ikhlas. Também se recomenda oração de cem ciclos em cada recitar Surat Al Fatiha uma vez e Al Ikhlas 10 vezes, quem realiza essa oração Allah lhe enviara trinta Anjos que o protegera após a morte.

Dia 15:

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي فِيهِ طَاعَةَ الْخَاشِعِينَ ، وَ اشْرَحْ فِيهِ صَدْرِي بِإِنَابَةِ الْمُخْبِتِينَ ، بِأَمَانِكَ يَا أَمَانَ الْخَائِفِينَ

Oh Allah, agracia-me neste dia com a obediência dos humildes! E ilumine meu coração com o arrependimento dos temerosos sometidos a Ti! Pela Tua Proteção! Oh Protetor dos temerosos!

Dia 16:

اللَّهُمَّ وَفِّقْنِي فِيهِ لِمُوَافَقَةِ الْأَبْرَارِ ، وَ جَنِّبْنِي فِيهِ مُرَافَقَةَ الْأَشْرَارِ ، وَ آوِنِي فِيهِ بِرَحْمَتِكَ إِلَى دَارِ الْقَرَارِ بِالْهَيْتِكَ يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ

‘Oh Allah! Dá-me êxito neste dia para estar com os benevolentes! Afastai-me da companhia dos malfeitores, e refugie-me neste dia mediante Tua Misericórdia para a morada eterna (paraíso)! Pela sua Grandiosidade !Oh Deus dos universos!

Dia 17:

اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيهِ لِمَصَالِحِ الْأَعْمَالِ ، وَ اقضْ لِي فِيهِ الْحَوَائِجَ وَ الْأَمَالَ يَا مَنْ □ يَحْتَاجُ إِلَى التَّفْسِيرِ وَ السُّؤَالِ ، يَا عَالِمًا بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ صَلَّى عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ الطَّاهِرِينَ

‘Oh Allah, guia-me neste dia a pratica das boas ações, e satisfaça neste dia toadas as minhas necessidades e esperanças! Oh Quem não necessita de esclarecimentos e questões! Oh Quem conhece o que há no interior nos corações! Abençoe a Mohamad e sua purificada Família!

Dia 18:

اللَّهُمَّ نِيّهني فِيهِ لِبَرَكَاتِ أَسْحَارِهِ ، وَ نَوَّرْ قَلْبِي بِضِيَاءِ أَنْوَارِهِ ، وَ خُذْ بِكُلِّ أَعْضَائِي إِلَى اتِّبَاعِ آثَارِهِ . بِنُورِكَ يَا مُنَوِّرَ قُلُوبِ الْعَارِفِينَ .

Oh Allah! Alerta-me este dia a receber as bênçãos das madrugadas, e ilumine meu coração com o esplendor da Sua Luz, e conduza todos meus membros (corporais) a seguir Seus Efeitos de benção, Pela Sua Luz! Oh Quem ilumina os corações dos conhecedores!

- É a primeira noite do Decreto, segue as recomendações a se realizar no próximo capítulo. Recomenda Oração 50 ciclos recitar em cada uma vez AL Fatiha e 50 vezes Surat Al Kader

Dia 19:

اللَّهُمَّ وَفِّرْ فِيهِ حَظِّي مِنْ بَرَكَاتِهِ ، وَ سَهِّلْ سَبِيلِي إِلَى خَيْرَاتِهِ ، وَ لَا تَحْرِمْنِي قَبُولَ حَسَنَاتِهِ يَا هَادِيًا إِلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ

‘Oh Allah! Acrescente a mim neste dia suas bênçãos, Facilite meu caminho para o bem, e não me prive neste dia de aceitar suas bênçãos! Oh Guia da clara Verdade!

Dia 20:

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي فِيهِ أَبْوَابَ الْجَنَانِ ، وَ اغْلِقْ عَنِّي فِيهِ أَبْوَابَ النَّيِّرَانِ ، وَ فِيهِ لِتِلَاوَةِ الْقُرْآنِ يَأْمُنَزَلُ
السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ

Oh Allah, abre para mim nestes dias portas do paraíso, feche para mim neste dia as portas do inferno e me dê êxito neste dia para recitar o Sagrado Alcorão! Oh Quem descende o sossego e a tranquilidade aos corações dos Crentes!

- Segunda noite do Decreto, recomenda oração de 8 ciclos recitar Al Fatiha e 10 vezes Al Ikhlas.

Dia 21:

اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي فِيهِ إِلَى مَرْضَاتِكَ دَلِيلًا ، وَ لَا تَجْعَلْ لِلشَّيْطَانِ فِيهِ عَلَيَّ سَبِيلًا ، وَ اجْعَلِ الْجَنَّةَ لِي
مَنْزِلًا وَ مَقِيلًا ، يَا قَاضِيَ حَوَائِجِ الطَّالِبِينَ

Oh Allah, Faça de mim neste dia um guia para as almas extraviadas, e não me deixes ser alvo de satanás, e prescreva para mim o Paraíso como minha futura morada! Oh Quem satisfaz as necessidades de quem O solicita!

Dia 22:

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي فِيهِ أَبْوَابَ فَضْلِكَ ، وَ أَنْزِلْ عَلَيَّ فِيهِ بَرَكَاتِكَ ، وَ وَفِّقْنِي فِيهِ لِمَوْجِبَاتِ مَرْضَاتِكَ ، وَ
أَسْكِنِّي فِيهِ بِحُبُوحَاتِ جَنَاتِكَ ، يَا مَجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ

Oh Allah, abra para mim neste dia as portas de Tua Bondade, faz descender para mim neste dia Tuas bênçãos, faça-me vitorioso neste dia para Tua satisfação e me hospede neste dia nos meios do Paraíso! Oh Quem responde as suplicas dos reprimidos!

- Terceira noite do Decreto. Recomenda oração de seis ciclos e em cada recita Al Fatiha uma vez, versículo do Trono Ayat Al kursi 100 vezes, Surat Al Ikhlas 100 vezes e Al Kawzar 100 vezes ao terminar a oração dizer 1000 vezes ALLAHUMA SALLI ALA MIHAMAD WA ALI MIOHAMAD

Dia 23:

اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي فِيهِ مِنَ الذُّنُوبِ ، وَ طَهِّرْ نِي فِيهِ مِنَ الْعُيُوبِ ، وَ اَمْتَحِنْ قَلْبِي فِيهِ بِقُوَى الْقُلُوبِ ،
يَا مُقْبِلَ عَثَرَاتِ الْمُذْنِبِينَ

Oh Allah, purifica-me neste dia de todos os pecados, afasta-me neste dia meus defeitos, e compare meu coração com a força dos devotos corações!
Oh Quem perdoa os deslizes dos pecadores!

Dia 24:

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فِيهِ مَا يُرْضِيكَ ، وَ أَعُوذُ بِكَ مِمَّا يُؤْذِيكَ ، وَ أَسْأَلُكَ التَّوْفِيقَ فِيهِ لِأَنْ أُطِيعَكَ وَ لَا
أَعْصِيكَ ، يَا جَوَادَ السَّائِلِينَ

Oh Allah, te peço neste dia tudo o que Te satisfaz e me refugio em Ti, de tudo aquilo que Te desgoste, e peço
Êxito neste dia para obedecer-te e não contrariar-te! Oh Generoso com os suplicantes!

Dia 25:

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِيهِ مُحِبًّا لِأَوْلِيَانِكَ ، وَ مُعَادِيًّا لِأَعْدَائِكَ ، مُسْتَنًّا بِسُنَّةِ خَاتَمِ أَنْبِيَائِكَ ، يَا عَاصِمَ قُلُوبِ
النَّبِيِّينَ

Oh Allah, considera-me neste dia entre os que Te amam, e considera-me neste dia inimigo dos seus inimigos, faça de mim um verdadeiro seguidor das tradições do Selo (do Último) de Seus Profetas! Oh Quem torna incólume (de erros) os corações dos Profetas!

Dia 26:

اللَّهُمَّ اجْعَلْ سَعْيِي فِيهِ مَشْكُورًا ، وَ ذَنْبِي فِيهِ مَغْفُورًا ، وَ عَمَلِي فِيهِ مَقْبُولًا ، وَ عَيْبِي فِيهِ مَسْتُورًا يَا
أَسْمَعَ السَّمَاعِينَ

Oh Allah, faça com que meu esforço neste dia seja recompensado, que meus pecados sejam perdoados, minhas praticas sejam aceitas e meus defeitos sejam ocultados! Oh Quem melhor Ouve dos que ouvem!

Dia 27:

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي فِيهِ فَضْلَ لَيْلَةِ الْقَدْرِ ، وَ صَيِّرْ أُمُورِي فِيهِ مِنَ الْعُسْرِ إِلَى الْيُسْرِ ، وَ اقْبَلْ مَعَاذِيرِي وَ حُطَّ عَنِّي الذَّنْبَ وَ الْوِزْرَ ، يَا رَوْفًا بِعِبَادِهِ الصَّالِحِينَ

Oh Allah, outorga-me neste dia o mérito da noite do Decreto, altere meus assuntos neste dia, de dificuldades a facilidades, aceites meu perdão e alivie-me da carga dos meus pecados! Oh Quem é Carinhoso com seus servos benevolentes!

Dia 28:

اللَّهُمَّ وَفِّرْ حَظِّي فِيهِ مِنَ النَّوَافِلِ ، وَ أَكْرِمْنِي فِيهِ بِإِحْضَارِ الْمَسَائِلِ ، وَ قَرِّبْ فِيهِ وَسِيلَتِي إِلَيْكَ مِنْ بَيْنِ الْوَسَائِلِ ، يَا مَنْ لَا يَشْغَلُهُ الْإِحْطَاءُ الْمُلْحِنِينَ

Oh Allah, acrescente neste dia meu proveito dos atos preferíveis, honra-me neste dia com a preparação dos meus assuntos e me acerca neste dia a todos os meios que conduza a Ti! Oh a Quem não distrai a insistência dos suplicantes!

Dia 29:

اللَّهُمَّ عَشِّنِي فِيهِ بِالرَّحْمَةِ ، وَ ارْزُقْنِي فِيهِ التَّوْفِيقَ وَ الْعِصْمَةَ ، وَ طَهِّرْ قَلْبِي مِنْ غِيَاهِبِ التَّهْمَةِ ، يَا رَحِيمًا بِعِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ

Oh Allah, cobre-me neste dia com Tua Misericórdia! E agracia-me com o êxito e sucesso, purifique meu coração dos piores desvios! Oh quem é Misericordioso com seus servos crentes!

Dia 30:

اللَّهُمَّ اجْعَلْ صِيَامِي فِيهِ بِالشُّكْرِ وَ الْقَبُولِ عَلَى مَا تَرْضَاهُ وَ يَرْضَاهُ الرَّسُولُ مُحْكَمَةً فُرُوغُهُ بِالْأُصُولِ ، بِحَقِّ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ ، وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Oh Allah, agracia meu jejum neste dia com a boa recompensa e aceitação de acordo com que Tu desejas e deseja Teu enviado (Profeta Mohamad s.a), fortalecendo suas ramas através de suas bases, em nome do Profeta Mohamad e sua purificada família ! Louvado seja Allah o Senhor do universo!

3. Du'a Al-Eftetah – Súplica da Abertura

Du 'al-iftitah foi ensinado pelos doze Imames (as) para os muçulmanos xiitas para recitarem todas as noites durante o mês de Ramadã. O Du'a é excelente fonte para moldar a atitude do homem em relação ao seu Criador já que discute muitos aspectos dos Humano, e a graça de Deus.

Bismillah, ir-Rahman ir-Rahim

Em nome de Deus, O Clemente, O Misericordioso.

Allahumma enni aftatiho-thana'a behamdek.

Ó Deus nosso, eu inicio este louvor com o agradecimento.

Ua anta musaddedon lessauabe bemannek.

Pois Tu és Aquele que visa para o fundamento de Tuas dádivas.

Ua aikanto annaka anta arhamo-rrahemin, fi maude'el afue uarrahma.

E estou plenamente convicto de que Tu és o mais clemente, no que diz respeito à remissão e à misericórdia.

Ua achaddul mu'akebin, fi maude'ennakale uannakema.

E o mais implacável dentre os punitivos diante dos grilhões e da fúria.

Ua a'damol motajabberin, fi maude'el kebreia'e ual'adama.

E és o Excelso dentre os soberbos, no que refere à soberbia e majestade.

Allahumma adhenta li fi du'aeka ua mas'alatek.

Ó Deus nosso, Tu me permitiste procurar-Te nesta minha súplica.

Fasma' ia sami'o medhati, ua ajeb ia rahimo da'uati.

Ouçá-me, pois, ó Oniouvinte e aceite a minha glorificação por Ti, atenda à minha prece ó Onisciente.

Ua akel ia ghafuro athrati, fakam ia elahi men korbaten kad farrajtaha.

E amenize a minha desdita ó Clemente, pois quantas vezes Tu dissipaste os males.

Ua homumen kad kachaftaha, ua athraten kad akaltaha.

E quantas preocupações Tu desanuviaste, e quantas quedas da vida Tu minimizaste.

Ua rahmaten kad nachartaha, ua halkate bala'en kad fakaktaha.

E espalhaste a misericórdia e quebraste as argolas da aflição.

Alhamdo lellahel-ladhi lam iattakhedh sahebatan ua la ualada.

Graças a Deus, o Qual não tem companheira, nem filho carnal.

Ua lam iakon lahu charikun fil molk.

E não há quem se Lhe associe na soberania.

Ua lam iakon lahu ualiion mindhulle ua kabberhu takbira.

E tampouco existe quem se Lhe seja sucessor.

Alhamudo lellahe bijami'e mahamedehi kulliha, ala jami'e ne'amehi kulliha.

Graças a Deus em toda a Sua glória e em toda a sua abundância.

Alhamdo lellahel-ladhi la mudadda lahu fi mulkeh.

Graças a Deus, o Qual não há quem se Lhe opusesse em Seu reinado.

Ua la monaze'a lahu fi amreh.

E nem concorrente em Suas questões!

Alhamdo lellahel-ladhi la charika lahu fi khalkeh.

Graças a Deus, o Qual não há quem se Lhe associe na criação.

Ua la chabihe lahu fi adamateh.

E nem se Lhe assemelhe na grandeza.

Alhamdo lellahel-fachi fil khalke amrohu ua hamdoh.

Graças a Deus, o Qual disseminou a Sua vontade e glorificação na criação.

Addaheri belkarama majdoh, albasete biljude iadah.

Pois a Sua glória é evidente pela nobreza no louvor, expandido por Sua generosa mão.

Alladhi la tankosu khaza'enuh, ua la tazidohu kathratul ata'.

A qual não reduz Suas reservas, e não exagera na quantidade de dádivas.

Ella judan ua karama, ennahu hual azizul-uahhab.

Senão pela excelência e benevolência, pois Ele é o Munificentíssimo Poderosíssimo.

Allahumma enni as'aluka kalilan men kathir.
Ó Deus nosso, eu me contento com o pouco do muito.

Ma'a hajaten bi elaihe adima, ua ghenaka an-hu kadim.
Apesar da minha necessidade ser grande demais, enquanto para Ti a necessidade é inexistente.

Ua hua endi khathir, ua hua alaika sahlun iasir.
E aquilo que é essencial para mim, é muito fácil para Ti.

Allahumma enna afuaka an dhanbi, ua tajauuzaka an khati'ati.
Ó Deus nosso, o Teu perdão pela minha culpa, o Teu indulto pelo meu pecado.

Ua safhaka andulmi, ua setraka an kabihe amali.
A Tua remissão pela minha injustiça, o Teu amparo apesar das minhas más ações.

Ua helmaka an kathire jormi, endama kana men khata'i ua amdi.
E a Tua paciência sobre o muito dos meus delitos propositais.

Atma'ani fi an as'aluka ma la astaujebohu menk.
Foi o que me levou a Te procurar, apesar de não ser digno de Ti.

Alladhi razaktani men rahmatek, ua araitani men kudratek.
Que me agraciaste com a Tua clemência, me mostraste algo do teu poder.

Ua arraftani men ejabatek, faserto ad'uka ámena.
E me fizeste conhecer algo de Tua atenção, e por isso, passei a Te invocar esperançoso.

Ua as'aluka musta'nesa, la kha'efan ua la uajela.
E Te procurar amistosamente, sem medo nem apreensão.

Modellan alaika fima kasatto fihe elaik, fa'en abta'a anni atabto bijahli alaik.

Confiante em Ti pelo que almejo e pretendo, porém, caso o teu atendimento aos meus apelos retardar e eu, por ignorância, passar a Te cobrar.

Ua la'allalladhi abta'a anni hua khairon li li'elmeka le'akebatel omur.
Sem atinar de que esta demora venha a ser em meu benefício, pois Tu és Sapientíssimo sobre os impedimentos.

Falam ara maulan kariman asbara ala abden la'imen menka alaiia ia rab.
E eu nunca ví um Senhor generoso como Tu, ó meu Deus, que tenha tanta paciência sobre um servo tão sórdido como eu o fui.

Ennaka tad'uni fa'ualli ank, ua tatahabbabu elaiia fa'atabaghadu elaik.
Ó Senhor, Tu me chamaste e eu me distraí de Ti, me amaste e eu me comportei com desdém diante da Ti.

Ua tatauaddado elaiia fala akbalo menk, ka'anna lia-tatauula alaik.
Me ofereceste afeição e eu a desprezei, como se lhe ordenasse.

Falam iamna'ka dhaleka menrrahmate li ualehsane elai.
E isso não Te impediu em me oferecer a benevolência e a misericórdia que me é imerecida.

Uattafaddule alaiia bejodika ua karamek, farham abdakal-jahel.
Me favorecendo com a Tua nobreza e generosidade, Sê pois, clemente para com este servo ignorante.

Ua jod aleihi bifadle ehsanek, ennaka jauadon karim.
E agracie-o com o prestígio de Tua bondade, Tu és o Nobelíssimo, o Generosíssimo.

Alhamdo lellahe malekel-molk, mojriel folk, mosakhere-rriah.
Graças a Deus, Soberano nos reinos, Dirigente do firmamento, Escarnecedor dos ventos.

Falekel esbah, daiiane-din, rabbel'alamín.
O qual faz romper todas as manhãs, Árbitro da religião, senhor do Universo.

Alhamdo lellahe ala helmehi ba'da elmeh.
Graças a Deus pela Sua clemência depois da Sua sapiência.

Ualhamdo lellahe ala af-uehi ba'da kodrateh.
Graças a Deus pela Sua remissão depois de Seu poder.

Ualhamdo lellahe ala tule anatehi fi ghadabeh, ua hua kaderon ala ma iorid.
E graças a Deus pela Sua tolerância em Sua ira, quando Ele é o Poderoso sobre tudo que quiser.

Alhamdo lellahe khalekel khalk, basete-rrezk, falekel esbah.
Graças a Deus, Criador da criação, Ampliador da providência, o Qual rompe as manhãs.

Dheljalale ual ekram, ual fadle ual en'am, alladhi ba'uda fala iura.
Dono da polidez, da nobreza, do prestígio e das dádivas, Distancie-se e não pode ser visto.

Ua karuba fachahidal-najua, tabaraka ua ta'ala.
E se aproxima e vê os segredos, Bendito seja em Sua magnificência e Supremacia.

Alhamdo lellahel-ladhi laisa lahu munaze'on io'adeloh.
Graças a Deus, o Qual não tem concorrente que se Lhe ajuste.

Ua la chabihun iochakeloh, ua la dahiron ui'adedoh.
Nem quem se Lhe assemelhe, e nem patrocinador que O assiste.

Kahara be'ezzatehel a'ezza', ua tauada'a le'adamatehil'odama'.
E Ele subjuga com a Sua força os poderosos, e os influentes se tornam impotentes diante D'Ele.

Fabalgha bekodratehi ma iacha'.
Pois Ele alcança tudo que determina com a Sua Onipotência.

Alhamdo lellahel-ladhi iujiboni hina onadih.
Graças a Deus, o Qual me atende quando o invoco.

Ua iastoru alaiia kulla auraten ua ana a'sih.
E ampara a minha privacidade, e eu o desobedeço.

Ua iu'addemol ne'mata alaiia fala ojazih.
Enquanto Ele aumenta sobre mim a Sua graça, e eu Lhe sou ingrato.

Fakam men mauhebaten hani'aten kad a'tani.
Quantas dádivas maravilhosas Ele me agraciou.

Ua adimaten makhufaten kad kafani.
E me recompensou com grandes oportunidades seguras.

Ua bahjaten munekaten kad arani, fa'othni aleihi hameda.
E me fez ver o esplendor da fé, e por isso, ofereço-Lhe o meu louvor.

Ua *adhkorohu* *musabbaha.*
Agradecido, mencionado-O com a glorificação.

Alhamdo lellahel-ladhi la iuhtako hejaboh, ua la ioghlaku baboh.
Graças a Deus, o Qual jamais se Lhe desonra a Sua ocultação, Sua porta não se fecha.

Ua la ioraddu sa'eloh, ua la iokhaiibo ameloh.
Ele não deixa de atender quem O procura, e não desvanece a esperança do requerente.

Alhamdo lellahel-ladhi io'menol kha'efin, ua iunajjessalehin.
Graças a Deus, o Qual ampara os tementes, e salva os bondosos.

Ua iarfa'ol mostad'afin, ua iada'ol mostakberin.
E levanta o ânimo dos enfraquecidos, e derruba os arrogantes.

Ua iohleko molukan ua iastakhlefo akharin.
E destroi reinos substituindo-os por outros.

Ualhamdo lellahe kasemel-jjabbarin, mobireddalemin.
E graças a Deus, o Qual põe abaixo os injustos, desorienta os opressores.

Modrekel harebin, nakale-ddalemin, sarikhel mostasrekhin.
Persegue os fugitivos, acorrenta os tiranos, admoesta os gritadores.

Maode'e hajatel-talebin, mo'tamadel mo'menin.
E Ele é o provedor das necessidades dos apelantes e arrimo dos crentes.

Alhamdo lellahel-ladi men khachiatehi tar'ado assam'o ua sukkanuha.
Graças a Deus, o Qual com Suas faculdades trovejam os céus e seus habitantes.

Ua tarjuful arda ua ummaruha, ua tamujol beharo ua man iasbahu fi ghamaratiha.
Treme a Terra e seus transeuntes, agitam-se os mares e todos os que nadam em suas profundezas.

Alhamdo lellahel-ladhi hadana lehadha ua ma kunna lenahtadia lau la an hadan-llah.

Graças a Deus, o Qual nos orientou, quando não éramos orientados, pois perder-nos-íamos não fosse a Sua orientação.

Alhamdo lellahel-ladhi iakhloku ua lam iukhlak.
Graças a Deus, o Qual criou e não foi criado.

Ua iarzoku ua la iurzak, ua iut'emo ua la iut'am, ua iumitol-ahia'.
Agracia e não necessita disso, alimenta e não é alimentado, faz morrer os vivos.

Ua iuhiel mauta, biadehel khair, ua hua ala kulle chai'en kadir.
E ressuscita os mortos, em Suas mãos está o bem e Ele tem poder sobre todas as coisas.

Allahumma salle ala Mohammaden abdeka ua rasulek.
Ó Deus nosso, abençoe Mohammad seu servo e Mensageiro.

Ua amineka ua safiiek, ua habibeka ua khirateka men khalkek.
O teu confiável, sincero, querido, e o escolhido entre a sua criação.

Ua hafede serreka ua moballeghe resalatek, afdala ua ahsan.
Conservador do Teu segredo e divulgador de Tuas mensagens, e por isso, ele é o mais benquisto e estimado.

Ua ajmala ua akmal, ua azka ua anma, ua at-iaba ua athar.
Sendo o mais belo, o mais completo, o mais puro e o mais singelo.

Ua asna ua akthara ma sallaita ua barakta ua tarahhamta ua tahannant, ua sallamta ala ahaden men ebadeka ua anbeia'eka ua rosolek, ua sefuateka ua ahlel karamate alaika men khalkek.
O mais dotado de razão, o qual, dentre todos os Teus servos, profetas, apóstolos, escolhidos e generosos, o privilegiaste com as Tuas orações, bênçãos, saudações, misericórdia e ternura.

Allahumma ua salle ala Aliien amirel-mo'menin.
Ó Deus nosso, abençoe o Teu servo Ali, o “ Príncipe dos Crentes ”.

Ua uasiie rasule rabbel alamin, abdeka ua ualiiek, ua akhi rasulek.
Recomendado do Apóstolo do Senhor do Universo, sucessor e fraterno do Teu Profeta Mohammad.

Ua hujjateka ala khalkek, ua aiatekal kobra uannaba'el adim.
Razão de Teu grandioso milagre e magnífica convocação.

Uasalle alas-sedikate-ttahera Fatemata saiiedate nesa'el alamin.
Ó Deus nosso, abençoe a amiga confidente e pura Fátima, senhora de todas as mulheres do mundo.

Uasalle ala sebtaiier-rahma, ua emamaiel-huda.
Ó Deus nosso, abençoe os dois netos do Profeta, por terem sido a misericórdia e os Imames da orientação.

Al-Hassane ual Hussein, saiiedei chababe ahlejjannah.
Hassan e Hussein, “ Senhores do Jovens Habitantes do Paraíso ”.

Ua salle ala a'ematel moslemin, Alie bne Hussein.
Abençoe Senhor, os Imames dos muçulmanos: Ali filho de Hussein.

Ua Mohammad bne Ali, ua Ja'fare-bne Mohmmad.
E Mohammad filho de Ali, e Ja'far filho de Mohammad.

Ua Mussa bne Ja'far, ua Alie bne Mussa, ua Mohammade bne Ali.
E Mussa filho de Ja'far, e Ali filho de Mussa, e Mohammad filho de Ali.

Ua Ale bne Mohmmad, ua Al-Hassane bne Ali.
E Ali filho de Mohammad, e Hassan filho de Ali.

Ual-khalafel hadiel-mahdi, hujajeka ala ebadeka ua omana'eka fi beladeka salatan kathiratan da'emah.
E Mohammad filho de Hassan, que é o esperado “ Al-Mahdi ”, razão sobre os Teus devotos e segurança em Teus territórios, que as Tuas orações, ó Deus nosso, sejam sempre abundantes sobre eles.

Allahumma ua salle ala ualliie amrekal ka'emel-mu'ammal.
Ó Deus nosso, abençoe o responsável da Tua questão.

Ual adlel muntadar, ua huffahu bimala'ekatekal-mukarrebin.
Reformador almejado com a justiça esperada, e envolva-o com Teus anjos.

Ua aiied-hu berohel kodse ia rabbal alamin.
Apoiando-o com o Espírito Santo, ó Senhor dos Mundos.

Allahumma ej'al-hu adda'ia ela ketabek, ual ka'ema bedinek.
Ó Deus nosso, faze com que ele (Al-Mahdi) seja constante em teu Livro (Alcorão) e empreendedor em Tua religião.

Estakhlefho fel ard, kamastakhlaftal-ladhina men kableh.
E que seja o sucessor aqui na Terra, assim como efetuaste a sucessão daqueles que o antecederam.

Makken lahu dinahul-ladhi-rtadaitahu lah.
O torne-lhe sólida a doutrina dele, que é aceita por Ti.

Abdel-ho men ba'de khaufehi amna, ia'bodoka la iochreko beka chai'a.
Dê-lhe segurança após o medo, adorar a Ti sem associar-lhe algo.

Allahumma a'ezzahu ua a'zez beh, uansorhu uantaser beh.
Ó Deus nosso, apoie-o e dê-lhe poder e vitória.

Uansorhu nasran aziza, uaftah lahu fathan iasira.
Dê-lhe uma vitória digna e conceda-lhe uma conquista bem sucedida.

Uaj'al lahu menlladunka sultanan nasira.
Dando-lhe da Tua flexibilidade uma supremacia triunfante.

Allahumma ad-her behi dinaka ua sunnata nabieek.
Ó Deus nosso, faze com que a Tua doutrina e o preceito do Teu Profeta Mohammad, sejam postos à vista de todos, através dele (Al-Mahdi).

Hatta la iastakhfia bichai'en menal hak, makhafata ahaden menal khalk.
para que nada seja oculto, no que se refere ao direito de cada uma das criaturas.

Allahumma enna narghabu ilaik, fi daulaten karima.
Ó Deus nosso, nós almejamos um Estado nobre e justo.

Tu'izzo bihalislama ua ahlak, ua tudhillu bihaal nifaka ua ahlak.
Onde dignificará o Islã e os seus seguidores e se humilharão os hipócritas e seus seguidores.

Ua taj'aluna fiha minaddu'ate ila ta'atek, uaal kadati ila sabilek.
E faça de nós os suplicantes para a Vossa obediência e a liderança para Vossa vereda.

Ua tarzukuna biha karamata addunia uaal akhira.
E nos agradece com a generosidade do mundo e da eternidade.

Allahumma ma arraftana menal hakke fahamelnah.
Ó Deus nosso, tudo que nos ensinaste sobre a verdade, nós a
acatamos.

Ua ma kasorna an-ho fabaleghnah.
E não medimos esforço e a comunicamos.

Allahumma-lmom behi ch'athana, uach'ab behi sad'ana.
Ó Deus nosso, unifique a nossa questão, afaste de nós a perturbação.

Uartok behi fatkana, ua kather behi kellatana.
Cubra as nossas rupturas, aumente o que nos falta.

Ua a'zez behi dhellatana, ua aghne behi a'elana.
Levante o nosso ânimo, enriqueça a nossa família.

Uakde behi maghramena, uajbor behi fakrana.
Reprima as nossas paixões, afaste de nós a penúria.

Ua sudda behi khellatana, ua iasser behi osrana.
Bloqueie as nossas necessidades, e facilite a nossa dificuldade.

Ua baiied behi uojuhana, ua fukka behi asrana.
E torna nossos rostos puros, e absolva-nos e nos liberte.

Ua anjeh behi talebatana, ua anjez behi maua'idana.
E faz de nós os bem-aventurados e bem sucedidos, ajude-nos a
cumprir as promessas.

Uastajeb behi da'uatana, ua a'tena behi so'lana.
Atenda às nossas súplicas e nossos pedidos.

Ua ballegghna behi menad-donia ual akherati amalana.
Para sermos bem encaminhados nesta existência e na eternidade.

Ua a'tena behi fauka raghatina.
Atenda à nossas esperanças.

Ia khairal mas'ulin, ua ausa'al mo'tin, echfi behi sodurana.
Tu és o melhor dentre os provedores, o mais nobre dentre os generosos, alivie os nossos peitos.

Ua adh-heb behi ghaida kolubena, uahdena behi lemakhtolefa fihe menalhak.

Supri a raiva de nossos corações e clareie em nossas mentes a dúvida sobre o que provocou o descontentamento e a injustiça.

Ennaka tahdi man tacha', ela seraten mostakim.
Pois Tu és o único que direciona à senda reta a quem quiseres.

Uansorna behi ala aduueka ua aduuenta elahal hakke amin.
Triunfe-nos sobre os Teu inimigos que são nossos inimigos também,
ó Deus da verdade, Amém.

Allahumma enna nachku elaik, fakda nabiiena.
Ó Deus nosso, nós queixamos-nos a Ti na falta do nosso Profeta.

Salauatuka alaihe ua aleh, ua ghaibata ualiena,
A sua bênção e paz sobre ele e a sua família, e a falta do nosso líder.

Ua kathrata aduuenta, ua kellata adadena, ua cheddatal fetane bena.
É o aumento de nossos inimigos, e somos em número inferior, e os nossos problemas aumentaram.

Ua tadahorel zamane alaina, fasalle ala Mohammaden ua aleh.
Enquanto que os encantos e tentações se destacam através dos tempos, Então abençoe Mohammad e a sua linhagem.

Ua a'enna ala dhaleka befathen menka tu'ajjeloh.
Por isso, ajude-nos e apresse a conquista por Teu intermédio.

Ua bedorren takchefoh, ua nasren to'ezzoh.
Revelando e deixando à mostra os males que afligem os devotos, e honrando o triunfo.

Ua sultane hakken tud-heroh, ua rahmaten menka tujallelunaha.
Faça aparecer um governante justo, e apresse a tua misericórdia.

Ua afiaten menka tulbesonaha, berahmatika ia arhamarrahem.
Ampare-nos contra as privações e cubra-nos com a Tua clemência,
Ó mais misericordioso dos misericordiosos.

